CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 58.472/2
du 7 décembre 2015

sur

un projet d'arrêté ministériel 'modifiant et abrogeant diverses dispositions relatives à certaines allocations et indemnités accordées à certains agents du Service public fédéral Finances'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 58.472/2
van 7 december 2015

over

een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging en opheffing van verscheidene bepalingen betreffende sommige toelagen en vergoedingen toegekend aan sommige personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Financiën'

‡LW-BFMPODADG-FIEHCUQ‡

Le 12 novembre 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre des Finances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'modifiant et abrogeant diverses dispositions relatives à certaines allocations et indemnités accordées à certains agents du Service public fédéral Finances'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 7 décembre 2015. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Luc DETROUX et Wanda VOGEL, conseillers d'État, Christian BEHRENDT et Marianne DONY, assesseurs, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves DELVAL, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda VOGEL.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 7 décembre 2015.

*

Op 12 november 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ministerieel besluit 'tot wijziging en opheffing van verscheidene bepalingen betreffende sommige toelagen en vergoedingen toegekend aan sommige personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Financiën'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 7 december 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Luc DETROUX en Wanda VOGEL, staatsraden, Christian BEHRENDT en Marianne DONY, assessoren, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves DELVAL, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda VOGEL.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 7 december 2015.

*

‡LW-BFMPODADG-FIEHCUQ‡

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

1. À l'alinéa 1er du préambule, à l'instar de l'arrêté royal du 26 mars 1965 'portant réglementation générale des indemnités, allocations et primes quelconques accordées au personnel des services publics fédéraux', qui procure un fondement juridique à l'arrêté ministériel en projet, il ne faut mentionner que l'article 107, alinéa 2, de la Constitution.

2. À l'alinéa 10 du préambule, même si l'arrêté ministériel cité n'a été rédigé qu'en néerlandais, il y a lieu de traduire son intitulé dans la version française du projet conformément à ce qui s'est fait pour l'arrêté ministériel du 15 juillet 2002 'portant modification de diverses dispositions relevant du Ministère des Finances en vue du basculement à l'euro'.

Les mots « , qui a été uniquement rédigé en néerlandais », traduits, devraient également figurer dans la version néerlandaise.

Ces observations valent également pour l'article 11, 6°.

*

‡LW-BFMPODADG-FIEHCUQ‡

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. In het eerste lid van de aanhef moet, zoals bij het koninklijk besluit van 26 maart 1965 'houdende de algemene regeling van de vergoedingen, toelagen en premies van alle aard toegekend aan het personeel van de federale overheidsdiensten', dat een rechtsgrond oplevert voor het ontworpen ministerieel besluit, enkel melding worden gemaakt van artikel 107, tweede lid, van de Grondwet.

2. In het tiende lid van de aanhef behoort van het geciteerde ministerieel besluit, ook al is het enkel in het Nederlands gesteld, een Frans opschrift te worden gegeven, zoals dat ook gedaan is voor het ministerieel besluit van 15 juli 2002 'tot wijziging van diverse bepalingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Ministerie van Financiën met het oog op de omschakeling naar de euro'.

Ook in de Nederlandse tekst van het ontwerp moet worden vermeld dat het betreffende besluit enkel in het Nederlands is gesteld

Die opmerkingen gelden eveneens voor artikel 11, 6°.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE Pierre VANDERNOOT

‡LW-BFMPODADG-FIEHCUQ‡